

Contact

32nd YEAR

NUMBER 91



EDITORIAL

Participating to the life of the Association

By its statutes and by its spirit, the Bipea is, since its origins, an association which places its members in the centre of its concerns and of its motivations. That is not a slogan but the basis of our structure.

The committees and the technical groups prove it absolutely. They offer actually instances where each member can freely express his wishes and his observations, have an effect on the schemes through analyzed parameters, matrixes, and propose evolutions, including the methods of Bipea (technical group).

In order that these possibilities and this potential express themselves, it is necessary that each of us feels motivated by the common interest, and involves in the life of the association. The evolution of the proficiency testing schemes is also in your hands, inversely as with many other organizers. Joining the committees of the schemes which you are participating to, is the best way to optimize them, thanks to your abilities. We all have to gain from a bigger implication.

In the same way, we suggest you to open more widely our letter to your experiences, advices, and opinions, within our activities, in order that *Contact to be* really a tie between us. And if you are interested, let send us your projects of articles, and we will publish them after agreement of our reading committee.

Gérard ROINE

CONTENT

• Just out : the new AFNOR et ISO standards	Page 2
• The June 18 th , 2003 on measure uncertainty	Page 3
• News of the Conseil de Direction Technique • Committees diary • Bipea's training sessions information	Page 4

Your contacts in Bipea

First positive effect of our effort of optimisation of the computerization, each of your contact has now a personal email address, that you can use for questions or answers.

Function	Name	Mail	Telephone
Director	Jean-Max ROUYER	jmrouyer@bipea.org	+33 (0)1 47 33 65 32
Quality Manager	Marie-Philippe SEILLER	mpseiller@bipea.org	+33 (0)1 47 33 96 39
Scientific and Technical Manager	Marie LAFARGUE	mlafargue@bipea.org	+33 (0)1 47 33 91 66
Scientific and Technical Attaché	Rémy AUTRAN	rautran@bipea.org	+33 (0)1 47 33 96 38
Data Treatment Manager	Anne TIRARD	atirard@bipea.org	+33 (0)1 47 33 96 40
Production Manager	Ludovic PIROT	lpirot@bipea.org	+33 (0)1 47 33 91 67
Commercial Assistant	Tourya BENTABIA	tbentabia@bipea.org	+33 (0)1 47 33 91 65
Marketing Manager	Gérard ROINE	groine@bipea.org	+33 (0)1 47 33 91 68

EXTERNAL REFERENCE MATERIALS

CONTRACTS ? : « YES, IT IS POSSIBLE ! »

Since several years, the Bipea places at its members' disposal samples that are issued from proficiency testing schemes, sold at unity. So they are considered as "External Reference Materials", within the documentation instructions **FD V 03-115** which is defining them as reference materials **whom** consensus values were determined after interlaboratory studies.

These supplementary samples, prepared for the P.T. schemes, are available for every member within following conditions :

- only after validation of the reference values by the President of the scheme.
- according to our available stocks.

Their price for 2003/2004 annual series was given in the subscription file.

In order to plan and to take into account the high evolution of the demand in **E.R.M.**, the Bipea suggests you to sign an annual contract for the furniture of these samples. So you will profit of an exceptional reduction of 10%, and moreover, you will be sure to obtain the samples you want.

Your demands for E.R.M. samples, at unity or by contract, may be sent via email to:

lpirot@bipea.org

JUST OUT

PROJECTS AND STANDARDS AFNOR

Publication May 2003

Solid wastes **Scheme 38**
NF EN 12457-2 – Dec. 2002 - Characterization of wastes - Lixiviation - Test of conformity for the lixiviation of the fragmented wastes and of sludges – Part 2 : test **en bâchée** unique with a ratio liquid-solid of 10 l/kg and a granularity lower than 4 mm (without or with reduction of the granularity) - Replaces XP X31-210/199805.

NF EN 12457-3 – Dec. 2002 - Characterization of wastes - Lixiviation - Test of conformity for the lixiviation of the fragmented wastes and of sludges – Part 2 : double test **en bâchée** with a ratio liquid-solid of 2 l/kg and of 8 l/kg for the materials with high content in solid and with a granularity lower than 4 mm (without or with reduction of the granularity) - Replaces XP X31-210/199805.

Physical properties of soils **Scheme 15**
NF ISO 11271 – Apr. 2003 – Soils quality – Determination of the oxido-reduction potential – Ground method.

General methods of analysis and test of agro-food products **Scheme 32**

PR NF EN 14627 – May 2003 – Food product – Determination of trace elements – Determination of total arsenic and of selenium by spectrometry by atomic absorption by hydride generations (SAAGH) after digestion under pressure.

Fats from animal and vegetal origins **Scheme 21**
NF ISO 10540-3 – Apr. 2003 – Fats from animal and vegetal origins – Determination of the phosphorus content – Part 3 : method by spectrometry of optical emission with inducted plasma by high frequency.

Publication June 2003

Determination of chemical substances of water **Scheme 37**

PR NF EN 17993 – June 2003 – Water quality - Determination of 15 polycyclic aromatic hydrocarbons (PAH) in water by HPLC with detection by fluorescence after liquid-liquid extraction.

PR NF EN ISO 9562 – June 2003 – Water quality - Determination of halogens in absorbable organic components (AOX) - Revision of NF EN 1485:199610 (T90-151).

Publication July-August 2003

Liquid wastes - Sludges **Scheme 38**
PR NF EN 14671 – July 2003 – Characterizations of sludges - Pre-treatment for the determination of extractible ammoniac by a 2% potassium chloride solution at 2 mol/l.

PR NF EN 14672 – July 2003 – Characterizations of sludges - Determination of total phosphorus.

Tests of soils in general **Scheme 15**
NF ISO 10381-1 – May 2003 – Soils quality - Sampling - Part 1 : directive line for the establishment of sampling programs.

Chemical properties of soils **Scheme 15**
NF X 31-120 – May 2003 – Soils quality – Determination of copper, iron, manganese and zinc - Replaces NF X31-120:199211.

General methods of analysis and test of agro-food products **Scheme 32**

NF EN 14082 – June 2003 – Determination of trace elements – Determination of lead, cadmium, zinc, copper, iron and chrome by atomic absorption spectrometry (AAS) after dry calcination.

Diffusion out of official guide

Cereals and leguminous plants **Scheme 02**
NF ISO 5530-4 - Aug. 2003 - Common wheat flour (*Triticum aestivum* L) - Physical characteristics of pastas – Part 4 : determination of rheological characteristics with alveograph.

La lettre Contact du Bipea

Directeur de la publication : Jean-Max ROUYER

Rédacteur en chef : Gérard ROINE

Bipea : 6 à 14, avenue Louis ROCHE 92230 GENNEVILLIERS

Tél. : +33 (0)1.47.33.54.60 – Fax : +33 (0)1.40.86.92.59

E-Mail : Contact@bipea.org – Site : www.Bipea.org

Cereals and leguminous plants **Scheme 01**
NF ISO 6644 - Sep. 2003 - Cereals and milling cereal products in movement - Automatic sampling by mechanical means.
Water - Quality control **Scheme 34**
XP T90-220 - Sep. 2003 - Water quality – Protocol of estimation of measure uncertainty associated to an analysis result for chemico-physical methods.
Water – Microbiology **Scheme 35**
NF T90-431 - Sep. 2003 - Water quality – Research and numeration of *Legionella spp* and *Legionella pneumophila* - Method by direct sowing and after concentration by filtration on membrane or centrifugation.
Water - Organic micropollutants **Scheme 37**
NF EN 14207 - Aug. 2003 - Water quality – Determination of epichlorhydrin.

PROJECTS AND STANDARDS ISO

Publication May 2003

Milk **Scheme 13**
ISO 14675:2003 – Sep. 2002– Milk and milk products - Directive line for a standard description of immuno-enzymatic tests – Determination of the content in A1 aflatoxin.
ISO 6497:2002 – Nov. 2002– Animal feeds - Sampling.
Cereals, leguminous plants and derivated products **Schemes 01-02**
ISO 6644:2002 – Dec. 2002 – Cereals and milling cereal products in movement – Automatic sampling by mechanical means (replaces ISO 6644:1981)

Publication July-August 2003

Fats from animal and vegetal origins **Scheme 21**
ISO 10540-1:2003 – Feb. 2003 – Fats from animal and vegetal origins - Determination of phosphorus content - Part 1 : colorimetric method.
ISO 15788-2:2003 – Feb. 2003 – Fats from animal and vegetal origins - Determination of stimastadienes in vegetal oils - Part 2 : method by high performance liquid chromatography haute performance (HPLC).

Publication September 2003

Determination of chemical substances of water **Scheme 34**
ISO 5815-1:2003 – Apr. 2003 – Determination of biochemical demand in oxygen at n days (DBOn) - Part 1 : method by dilution and sowing with allythiourea supply - Replaces ISO 5815:1989.
ISO 5815-1:2003 – Apr. 2003 – Determination of biochemical demand in oxygen at n days (DBOn) - Part 2 : method by non diluted sample - Replaces ISO 5815:1989.
Soils and pedology in general **Scheme 15**
ISO 14507:2003 – March 2003 – Soils quality - Pre-treatment of samples for the determination of agricultural contaminants.
Chemical properties of soils **Scheme 15**
ISO/TS 14256-1:2003 – March 2003 – Soils quality - Determination of nitrates, nitrites and ammonium in crude soils by extraction with a potassium chloride solution – Part 1 : manual method.
Fats from animal and vegetal origins **Scheme 21**
ISO 660/A1:2003 – March 2003 – Amendment 1 to the ISO 660 standard of May 1996.
ISO 16035:2003 – Apr. 2003 – Fats from animal and vegetal origins - Determination of halogenous hydrocarbons at a low boiling point in comestible oils.



LES RENCONTRES DU BIPEA PARIS, JUNE 18th, 2003



REQUIREMENTS OF THE NF EN ISO / CEI 17025 STANDARD ON MEASURE UNCERTAINTY

Organized in magnificent salons of the Hotel Sofitel in Paris Porte de Sèvres, the day **Les rencontres du Bipea** about the requirements of the NF EN ISO/CEI 17025 standard about measure uncertainties had a great success with more than one hundred participants, in spite of threats of strikes by several social movements.

After a smiling greeting with presentation of invitation card, the participants were able to share a breakfast of welcome in a pleasant mezzanine where

talks easily started.

Under the presidency of **Michel Blanc** president of CDT, the conference itself has begun by the exposés

from mister **Jean-François Moro** from COFRAC and from mister **Max Feinberg** from INRA (National Institute of Agronomical Research) about theoretic data ; part during which were developed the calculation methods, and especially the definitions of the important words of this standard. Miss **Marie Lafargue** from Bipea has concluded this first part of the exposé, indicating the importance of the proficiency testing schemes in calculation and approach of the measure uncertainty.

After a convivial pause, the second part of the conference allowed intervening parties from different sectors to expose their approach and their experience on calculation methods of measure uncertainty in their own laboratory. So we listened to mister **Philippe Liénart** (Roquettes frères), representing a laboratory of the agro-food industry, mister **Daniel Foiret** (*photo annexed*) responsible of a laboratory specialized in environmental analyse C.A.M.P. 66 (Centre of Analysis of Midi-Pyrénées), and mister **François Billaux** from SSHA-ISHA (Scientific Institute of Food Hygiene), more specialized in microbiological analyse. They brought, with

their exposés, a more pragmatic and practical view, that shows that the respect of this standard induces an important work for setting and thinking for every laboratory.

The participants had lunch in salon Meudon E. It was a good occasion for the participants to go on talking and arguing. For meal, slice of melon and ham from Bayonne, cockerel in brochette and savarin with rum from Martinique.

In the last part of the conference, Mister **Jacques Gauthier** from the FFCAT (**French Federation ...**)

shew the implication of uncertainty in the cereal trading, mister **Jean-Claude Dauxais** from Chambre Arbitrale of Paris, talked to us about problems induced by the application of that uncertainty in commercial disputes ; as for madam **Charlotte Dunoyer**, she informed us about difficulty to apply the standard in relation to detection limits in agro-food industry. Mister **Jean-Bernard Bourignon** from DGCCRF and madam **Elisabeth Louvert-Herbert** from M.E.D.D. brought the point of view from the administration on that question.

The satisfaction survey carried out at the end of the day has given the following results (64 % of participants gave their opinion):

Are you satisfied by the material organization of the meeting ?

Very satisfied : 75 % Satisfied : 25 % A little or not satisfied : 0 %

Are you satisfied by the scientific and technical content of the meeting ?

Very satisfied : 17 % Satisfied : 75 % A little or not satisfied : 8 %

Are you satisfied by conviviality and interest of the debates ?

Very satisfied : 31 % Satisfied : 64 % A little or not satisfied : 6 %

In front of such a success, it is evident that we will renew the experience next year.

The Bipea wishes to thank every people who participated to the success of this day, with their presence, participation and interventions.





NEWS OF C.D.T. (Conseil de Direction Technique)



COMMITTEES

Scheme n°05 - Electrophoresis	11/03/2003
Scheme n°09 - Moisture determination	11/03/2003
Scheme n°46 - Honey	11/28/2003
Scheme n°03 - French bread making test	12/05/2003
Scheme n°27 - Fruit juice	01/29/2004
Scheme n°21 - Fat and oils	03/11/2004
Scheme n°10 - Oil seeds	03/18/2004

Your active participation to these committees is very important for the PTS evolution. The Bipea offers you the opportunity to express your questions and suggestions : make the most of this difference.

But whatever you participate or not, we insist on the fact that we really have to know your final decision, in order to organize the committees at best (room renting, documents printing...)

TECHNICAL GROUPS

Scheme n°03 - French bread making test	11/06/2003
Scheme n°13 - Animal feeds	12/17/2003

C.D.T.

Meeting of the C.D.T. 10/30/2003

PRESIDENCE OF COMMITTEE RENEWAL

Scheme n°01 - Common wheat	Mrs Jacqueline LEBRUN
Scheme n°10 - Oil seeds	Mr Marc PROVOT
Scheme N°14/22 - Forages & Silages	Ms Jocelyne AUFRERE
Scheme n°15 - Soils	Mr Henri CIESIELSKI
Scheme n°37 - Waters : Micropollutants	Mr Félix MASSAT
Scheme n°38 - Activated sludges & Sediments	Mr Patrice JACOB

NEW PRESIDENTS

Scheme n°04 - Baking test	Mr Vincent JEUFFROY
Scheme n°08 - Impurities research	Mr Michel TOURNELLE
Scheme n°24 - Mineral Fertilizing Materials	Mr Jacques VIGNERON
Scheme n°27 - Fruit juice	Mr Patrick SYMONDS
Scheme n°36 - Cider	Mr Francis FICHET-DELAVALT

ELECTED PRESIDENT

Scheme n°28 - Patulin determination	Mr Michel CAM
-------------------------------------	---------------

ELECTION EN COURS

Scheme n°26 - Amino acids (new scheme)	
Scheme n°42 - Premix	

THE BOARD OF CDT IS NOW COMPLETED

President	Mr Michel BLANC
Vice president	Mr Eric TRUCHOT
Members	Mr Max FEINBERG Mr Daniel FOIRET Mrs Jacqueline LEBRUN Mr Marc PROVOT Mrs Valérie SALVADOR Mr Jacques VIGNERON

TRAINING SESSIONS BIPEA INFORMATION

The Bipea is enabled, as professional training, to organize training sessions. These sessions, chosen among the demands from members, are a complement to annual series and have to take part of Bipea's field.

SCHEDULED TRAINING SESSION

Date	Subject	Concerned scheme	Place
December, 2nd & 3rd, 2003	Starch determination in raw materials and products of animal feed.	Animal feeds	In partnership with LAREAL Vannes

SUBJECTS OF TRAINING SESSIONS SCHEDULED IN 2003-2004

1. Moisture determination in grains and seeds
2. Measure uncertainty
3. Auto control
4. Methods of validation

If you are interested in one or several training sessions, do not hesitate to contact Marie Lafargue (mlafargue@bipea.org) or Rémy Autran (rautran@bipea.org).

TRAINING SESSIONS TO BE PREPARED IN 2004

Other training sessions are being prepared, the information will be given later. Do not hesitate to contact us to express your needs.